

# HETTANGE MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE

WWW.VILLE-HETTANGE-GRANDE.COM



Hettange-Grande Soetrich  
**VILLE SPORTIVE**



Villes et Villages Fleuris  
LE LABEL NATIONAL DE LA QUALITÉ DE VIE

## 6 VIE COMMUNALE

- Création des décors pour les Jeux Olympiques
- Plongez au cœur de l'Histoire de la ville d'Hettange avec la BD «Hettange en bandes dessinées»
- Festival Etrange Grande : 3<sup>e</sup> édition
- Cérémonie commémorative de l'Appel du 18 juin
- Indice de pilotage comptable de la commune : excellent score pour Hettange-Grande
- Grande nouvelle pour notre ville jumelée !
- Navettes : fermeture ligne ferroviaire Thionville-Luxembourg
- Permis de louer

## 9 COMMERCES

- Vélo doc : Un service de réparation de vélos itinérant

## 10 ÉVÉNEMENTS

- 50 Ans de Passion pour le FCH
- Hettange festive
- 3<sup>e</sup> édition de la Fête du Sport
- Hettange-Grande est olympique
- 14 juillet
- Une semaine de compétition nationale à Hettange
- Une première place pour Camille Le Pit !
- Félicitations à Jean-Pascal Isler
- 80 ans de la libération à Hettange-Grande
- Circuit pédagogique à Verdun offert par la municipalité

## 18 ÉDUCATION

- Intervention de M. le Maire à l'école Pasteur
- Intervention de M. le Maire au collège
- Sur les traces de la Grande Guerre
- Informations sur les centres aérés et le secteur de l'animation
- Diplôme de fin de cycle

## 21 TRAVAUX

- Gemapi : Poursuite des travaux
- Dénomination et numérotation des voiries
- Traitement des chenilles processionnaires
- Fermeture de la route de zoufftgen
- Enfouissement : les cités passent de l'ombre à la lumière

## 23 ÉTAT CIVIL

Retrouvez toutes les infos sur :  
[ville-hettange-grande.com](http://ville-hettange-grande.com)  
 [villedelhettange](https://www.facebook.com/villedelhettange)

**Directeur de la publication :** Roland Balcerzak  
**Rédacteur en chef, articles et crédit photo :** Nadine Gallina  
**Dépôt Légal :** Juillet 2024  
**Conception & impression :** Imp. Klein, Knutange

## // EDITO

# Hettange-Grande une métamorphose « ensemble et en équipe »



Les turbulences nationales qui font suite aux Européennes, m'invitent à vous parler comme je le fais si souvent, **parce qu'entre vous et moi, entre vous et nous, il n'y a que l'intérêt de la commune, la vie du territoire, le travail pour réussir ce que nous entreprenons et qui motivent notre action.**

### LA SITUATION NATIONALE

Comme vous, j'ai été abasourdi le 9 juin par la décision du Président de la République de dissoudre l'assemblée nationale, comme vous je suis circonspect sur une dissolution 6 semaines avant les JO, **qui remet en cause le vote sur la fin de vie, qui abandonne la Nouvelle Calédonie au moment où nous sommes en vigilance accrue attentat, sans oublier l'Ukraine, le Moyen Orient et le casse-tête des maires qui doivent se multiplier pour ces scrutins en trouvant les femmes, les hommes, les agents pour ces dimanches électoraux.** Les élans de la politique nationale dans cette période ont été misérables. Heureusement, comme le dit une personnalité comme **David Douillet «Il y a vous les maires, les élus, vous êtes le cœur de l'action, le cœur de vie, c'est par vous que les choses doivent changer, ne vous laissez pas marcher dessus».**

**Le président de la République a gâché notre été, il a ruiné la France, il a mis le désordre, l'hiver pèse sur**

**Mesdames,  
Messieurs,  
chers lecteurs  
et amis,**

**l'été. La gauche est minoritaire, aucun des blocs ne domine. Parfois la démocratie est étrange. Un fiché S va même siéger, il rejoint un énergumène comme Louis Boyard. La France insoumise, avec son insolence, donne le rythme. Force est de reconnaître que la décision de Monsieur Macron de dissoudre l'assemblée génère une crise politique majeure, sans doute l'une des plus graves de la 5<sup>e</sup> république. La coalition hétéroclite, qui va des socialistes aux écologistes en passant par l'extrême gauche, sont les artisans d'une situation absurde et grave. Nous nous «Libanisons». Il y a de l'immaturation d'un pays à l'offrir à de telles personnes. Cette situation est grave, ces gens sont dangereux. Je n'oublie pas le Bataclan, le stade de France, l'hypercacher, les enseignants décapités, les forces de l'ordre assassinées. Je soutiens les forces de l'ordre, et, avec ces gens, il ne faudra pas venir vers les maires lorsque la délinquance va s'amplifier, les gens du voyage installés, les impôts augmentés et les salaires**

baissés car ces gens n'ont jamais su gérer l'argent des autres. **Vous savez comme moi qu'un sou est un sou, que l'état endetté à 3000 milliards n'a plus d'argent** et que ces gens mentent honnêtement. L'exemple de la Nouvelle Calédonie est criant, je connais des gens qui ont tout perdu et l'État les abandonnent. Jean Luc Mélenchon a le mérite d'avoir clairement affiché ces nouveaux barèmes d'imposition, il va falloir s'accrocher, surtout ici pour les frontaliers. Chez nous, l'une des premières conséquences de la dissolution pourrait concerner l'A31 bis et son devenir alors que c'est un sujet structurant, et le Centre national de production électrique car, rappelons-le, c'est bien François Hollande qui a fermé Fessenheim. Ces choix ont un effet sur nos factures énergétiques.

La démocratie s'est prononcée, le pays est largement à droite avec plus de 10 millions de suffrages, et c'est la gauche avec 7 millions qui pourrait gouverner. En France, la constitution existe et il faut espérer que les forces républicaines sauront bâtir une majorité capable de servir le pays.

**J'ai une force que je revendique, elle consiste à garder mon indépendance, en respectant chacun, pourtant les «Combinazione» de certains et la complaisance avec l'extrême gauche me gênent terriblement.**

**Chez nous à Hettange-Grande sur notre territoire la victoire de Isabelle Rauch est légitime, elle a un fondement démocratique qui ne souffre pas de discussion.**

Mon engagement est sincère, permanent et fédérateur.

« Tenir et respecter mes engagements, voilà ma grande satisfaction. »

Maire de cette commune, **je suis quotidiennement investi pour embellir, équiper, construire.** Chacun peut constater l'épanouissement de Hettange-Grande et ma capacité à être présent. Hettange-Grande est composée d'un tissu social dynamique, généreux. Nous nous sentons bien à Hettange-Grande où nous écrivons une belle page d'histoire, qui témoigne du dynamisme d'une équipe, qui donne toute son énergie pour construire **un avenir toujours plus prometteur, toujours plus fédérateur.**

#### HETTANGE-GRANDE-SOETRICH

J'ai en moi cette volonté farouche de positionner notre ville sur les plus hautes marches. Je pense pouvoir dire que cette opération est une pleine réussite, que je partage avec vous. **Hettange-Grande s'est relevée de ses cendres, et d'une époque où elle vivait avec une dette exponentielle.** J'ai pris ici la suite de la gauche, et je sais ce dont elle est capable, avec des structures qui coulent, avec 75% d'augmentation des impôts.

**Je ne souhaite à personne de trouver une ville dans l'état où j'ai pu la trouver en 2014. Victime d'une gestion désastreuse qui avait presque conduit Hettange-Grande au dépôt de bilan, par des élus qui avaient du mal à réunir les quorums en conseils municipaux.**

Cette époque est heureusement révolue. La sanction électorale a permis d'écartier les auteurs, **pour laisser la place à des femmes et des hommes investis, présents, toujours, partout et tout le temps.** De cette implication, de cet engagement, je retiens un élément majeur, pour être Maire d'une commune comme la nôtre, il faut être disponible et présent sans discontinuer. **L'activité d'une commune correspond à celle d'une entreprise, l'engagement et la disponibilité doivent être permanents. On ne s'engage pas dans un mandat si on n'est pas capable de suivre le rythme.**

La gestion réclame de la constance, de la rigueur et de la passion. Elle est le fruit d'un travail et non pas l'émergence d'actions soporifiques.

L'ambition déborde et les initiatives se multiplient, bénéficiant d'un lien indéfectible qui unit son équipe, ses habitants. Hettange-Grande est une place forte du Nord Mosellan et de la Communauté de Communes de Cattenom et Environs.

**Mes racines installées ici sont profondes, solides. Je souhaite en cet été olympique vous exprimer ma profonde gratitude.** Les labels obtenus mettent en évidence que c'est grâce à notre engagement, l'investissement de tous, au dévouement des clubs, associations que Hettange-Grande est

« Ce qui m'importe n'est pas de laisser mon empreinte, mais d'agir pour améliorer la vie quotidienne des gens. »





« Sur un plan départemental et national, Hettange-Grande a un taux d'imposition bien inférieur à la moyenne des villes comparables. »

devenue une belle vitrine et un endroit où l'on se sent bien, au moment où ailleurs les divisions éclatent. **Nous avons gagné une stabilité au travers d'une évidente solidarité, grâce à la richesse humaine qui accorde à chacun le droit de s'épanouir.**

**Ce développement force l'admiration et c'est bien ensemble que nous écrivons l'histoire millénaire de notre belle ville.** Maire entouré d'une belle équipe, je fais tout ce qu'il m'est possible de faire pour assurer un développement équilibré, méthodique, ambitieux, visionnaire et inclusif, dans la sérénité. **Je ne ménage ni mon temps ni ma peine pour faire aboutir tous les dossiers et ils sont nombreux. Je vois avancer ceux liés aux mobilités et j'en suis heureux.** Je suis écouté et entendu par les plus hautes instances.

Un maire existe grâce à l'engagement indéfectible de son équipe, avec des agents compétents et loyaux, avec un tissu associatif et sportif dynamique, qui permettent de trouver la cohésion et le soutien des administrés. **Jamais le redressement de Hettange-Grande n'aurait pu se faire et se traduire dans les faits, sans ces ingrédients.**

**Habité d'une résilience et d'une détermination sans faille, je suis très fier de partager avec vous ces résultats, cette métamorphose, sur le plan économique et budgétaire, sur l'environnement, dans nos écoles, sur le plan social, culturel, sportif,** sur la sécurité également.

**Ce travail débuté voilà plusieurs années est appelé à se poursuivre avec de belles perspectives.** L'amélioration du cadre de vie est le résultat d'un travail et de l'investissement de femmes et d'hommes, qui méritent la

reconnaissance de leur engagement. Il faut dessiner une perspective, un projet équilibré pour savoir comment les choix et les budgets sont orientés. Le travail doit être réalisé minutieusement en fonction des obligations fixées par le législateur.

Je n'aime pas la stigmatisation qui est faite par exemple sur les anciens qui, après avoir travaillés, cotisés, ne devraient plus circuler en voiture. D'ailleurs c'est quoi un ancien, à quel âge ? Doivent-ils être mis sur la touche de la ligne de vie, alors que dans le même temps on autorise à des jeunes de rouler des véhicules à 16 ans ? Quel est le degré de la faculté de l'expérience et de la maturité ?

On veut imposer le moteur électrique sans savoir s'il sera abordable pour le plus grand monde.

Il faut harmoniser, vivre ensemble, apporter des solutions aux problèmes.

**Les gens qui me lisent s'accordent pour dire que j'ai été pertinent bien avant d'autres pour annoncer cette dissolution. Je parle des sujets de sécurité, d'immigration, de l'enseignement, de la justice. Je parle avec objectivité, tolérance, mais aussi avec exigence.** Notre pays va mal, mais il a tant d'atouts pour se relever. Je traduis ici à Hettange-Grande avec réalisme les exigences pour que notre ville aille bien, et pour que la France aille mieux.

#### LES OBJECTIFS DES PROCHAINS MOIS

**Réunir dans un climat apaisé est la première de mes motivations. Au-delà des clivages. Les administrés méritent cette considération et aujourd'hui nos résultats profitent à toutes et tous. Il n'y a aucun sujet qui peut mettre en doute notre loyauté.**

**Ensemble, nous œuvrons pour construire un cadre de vie agréable et attractif. D'autres projets et réalisations vont voir le jour,** nous attendons les esquisses des architectes pour le futur centre Europa, **les travaux de la piste mobilité douce entre Soetrich et la zone d'activité communautaire vont débiter,** les écoles, l'enfouissement des réseaux et la rénovation du réseau routier, sans oublier le plan multimodal. Il nous faut également compléter nos installations sportives, j'ai intégré que l'interco a de la réserve financière. **J'ai plaidé pour de la souplesse budgétaire qui a été accordée, je plaide pour des réalisations.** Je n'oublie jamais de mettre en évidence l'apport de l'intercommunalité, qui peut encore faire mieux, sans oublier nos partenaires des collectivités voisines, avec qui nous travaillons au bénéfice de tout un bassin de vie. J'ajoute l'État qui soutient financièrement certains de nos projets.

Nous allons également travailler sur les marchands de sommeil et le permis de louer avec un droit de regard pour mettre un frein à ce marché assez



#### VÉGÉTALISATION

« On me disait que ce n'est pas possible de végétaliser la commune, je le fais. Hettange-Grande est plus vert. »

## SÉCURITÉ



«Avec les moyens qui sont les miens, je travaille sur la sécurité dans le cadre de mes compétences car la sécurité est un droit humain. Je ne lâche rien et je ne suis pas de nature à fermer les yeux, tout le monde le sait. (103 cambriolages en 2013 pour moins de 20 aujourd'hui).»



«controversé» des colocations qui autorisent des locations multiples et empêchent les familles de se loger par le manque de logements.

**Jacques Chirac disait «Chaque pas doit être un but» c'est la dimension que je donne à ma personne et au travail de mon équipe.**

## CONCLUSION

Je vous souhaite un bel été, de vivre cet événement planétaire des Jeux olympiques, de préparer une rentrée qui sera riche en événements, **avec le festival du livre Etrange-Grande où sera dévoilée la bande dessinée sur Hettange-Grande, qui sera suivie des commémorations des 80 ans de la libération et une fin d'année qui illuminera une nouvelle fois les yeux des nombreux visiteurs qui viendront**

**découvrir la promenade féerique** sur laquelle nous travaillons déjà.

**Je tiens à vous remercier au nom de l'équipe municipale de votre confiance.**

Il est quand même rassurant de pouvoir élaborer et travailler le quotidien d'une commune dans un climat de confiance, car être maire nécessite du temps, et du temps j'en donne pour réussir cette fantastique métamorphose.

Bonnes vacances.

**Roland BALCERZAK, Maire**

**«L'obstination est le chemin de la réussite.»**

Charlie Chaplin, acteur, réalisateur et producteur britannique

## LOGEMENT



«Après avoir durant des années trop consommé, l'État, par l'intermédiaire de la loi ZAN, interdit la consommation de terre. Il manque donc de logements alors que la demande est toujours plus forte. Cela a pour effet de faire monter les prix. Les excès de certains écologistes imposent la loi ZAN dès maintenant, alors que la loi ne le prévoit qu'en 2050. **La Moselle Nord a des particularités, on ne peut la traiter comme d'autres départements.** Il faut une répartition de l'urbanisation équilibrée et non pas un privilège des villes où se trouvent des friches.»

## CULTURE - SPORT - ASSOCIATIONS - ÉCOLES



«Hettange-Grande bénéficie aujourd'hui d'une identité forte. Festival du livre Etrange-Grande, championnat de France de skate, Hettange festive, Promenade féerique, coopération avec la vie scolaire, école de musique, immerhof-Tiburce, feux d'artifice, printemps des artistes. **J'ai la fierté d'avoir mis en place une politique scolaire exceptionnelle en accord avec les parents d'élèves, les enseignants, sans oublier les personnels municipaux. Hettange-Grande rayonne.**»



## Création de décors pour les Jeux Olympiques

Des décors pour les jeux olympiques ont été installés à travers la ville, pour célébrer dignement cet événement planétaire.

Des décors pour les jeux olympiques ont été installés à travers la ville, pour célébrer dignement cet événement planétaire.

Les services techniques ont fait un travail remarquable et minutieux, avec des créations colorées représentant les couleurs des anneaux olympiques, qui seront prochainement mises encore plus en valeur par le fleurissement.

Ils ont été épaulés par les bénévoles M. Le Douarin, Hermann, et Cannata, qui sont également à l'origine de superbes créations représentant des silhouettes de sportifs en action, visibles notamment le long de la Place Robert Schuman.

Elles sont complétées par 3 cercles représentant les différentes médailles : bronze, argent, et or, qui permettront également d'afficher chaque jour le nombre de médailles remportées par la France !

Ces créations originales viennent agrémenter la traversée de Hettange-Grande et ont été protégées avec un vernis marin pour les rendre hermétiques aux intempéries.



Les services et les artistes bénévoles n'ont pas ménagé leurs efforts pour aboutir à ces créations, qui témoignent de la qualité de leur travail et de leur investissement.

**Des œuvres artistiques pour les JO**  
Ces créations sont complétées par une exposition temporaire dans le square Louis Fichet, réalisée par l'artiste hettangeois Jean Jacques Thomé.

Chaque discipline olympique a été détournée de manière ludique, intégrant des éléments incongrus. Par exemple, un ballon de basket s'est transformé en citrouille, un fleuret en fleur, la lance en fourche... Ces touches d'originalité apportent une dimension artistique et humoristique aux traditions sportives, rendant hommage à l'esprit des Jeux Olympiques tout en ajoutant une note de fantaisie.

Vive Hettange-Grande et les Jeux olympiques !



**PLONGEZ AU CŒUR DE L'HISTOIRE DE LA VILLE D'HETTANGE AVEC LA BD « HETTANGE EST UNE "GRANDE" HISTOIRE » !**

**Projet ambitieux lancé par la municipalité et confié à un collectif d'artistes locaux menés par Chandre et Manolo Prolo en charge de la scénarisation, cette bande dessinée est en cours de finalisation et devrait être dévoilée au public d'ici quelques mois.**

En suivant la route emblématique de la ville comme fil conducteur, elle offrira une immersion captivante à travers les siècles en 50 pages, de l'Antiquité à nos jours, en passant par Caranusca, le moyen-âge, l'époque gallo-romaine, la guerre, l'ouverture de la mine et de la voie ferrée, les évolutions urbanistiques, pour finir sur la période actuelle avec les associations, les jumelages, les projets à venir et la dimension transfrontalière de la ville.

Vous y découvrirez les transformations qui ont façonné Hettange au fil du temps.

Une lecture enrichissante et divertissante pour les adultes et les enfants dès 10 ans, idéale pour un voyage temporel passionnant.





## FESTIVAL ETRANGE GRANDE : 3<sup>e</sup> ÉDITION

Après le succès de la 2<sup>ème</sup> édition, l'équipe du Festival prépare activement la 3<sup>ème</sup> édition, prévue les 7 et 8 septembre à Hettange-Grande. L'affiche, réalisée par Xavier Beaudlet, a été dévoilée.

Cette nouvelle édition mettra en avant les littératures de genre : science-fiction, fantasy, fantastique, policier, et sera l'occasion de célébrer Conan Doyle, créateur de Sherlock Holmes. Le festival inclut également des auteurs, illustrateurs, expositions, ateliers, tables rondes, jeux, animations, concerts, cosplay, le tout gratuitement. La CCCE ainsi que la commune de

Hettange-Grande soutiennent le projet, assurant ainsi la sérénité financière de l'association.

### Appel aux bénévoles

L'association a besoin de volontaires pour la logistique, la régie, l'accueil, les animations... Venez rejoindre l'aventure, et cette team de choc ! Si vous êtes intéressés, vous pouvez contacter directement l'association sur : [contact@etrange-grande.fr](mailto:contact@etrange-grande.fr)

## Cérémonie commémorative de l'Appel du 18 juin

Le 18 juin s'est tenue une cérémonie en hommage au général de Gaulle et à l'appel à la résistance, devant la stèle inaugurée l'année dernière en son honneur, située symboliquement au niveau du rond-point de l'Euro.

Cet événement marquant de la vie municipale a rassemblé le Maire Roland Balcerzak et les élus municipaux, ainsi que la Députée Isabelle Rauch, les anciens combattants, la classe de CM2 de Mme Sachs

(Michelet), et Pascal Rith, président du Club Philatélique. Le Maire a rappelé l'importance de rendre hommage aux grands hommes qui ont marqué notre pays comme le général de Gaulle. Les enfants de CM2 ont ensuite pris la parole pour lire un extrait de l'appel à la résistance, avant de chanter la Marseillaise, ajoutant une touche patriotique et émouvante à la cérémonie, qui s'est soldée par un dépôt de gerbes.





## INDICE DE PILOTAGE COMPTABLE DE LA COMMUNE

# Excellent score pour Hettange-Grande

Chaque année, l'indicateur de pilotage comptable (IPC) établi par la DGFiP révèle les points forts et points faibles des collectivités, à partir d'un ensemble d'items extraits de leurs comptabilités.

La note globale attribuée à Hettange-Grande pour l'exercice 2023 est de **95,45/100**, soit une progression de 9,09 points par rapport à 2022 (86,36/100), qui était déjà un très bon résultat. En effet, la moyenne départementale des communes s'établit à 86,02 pour l'exercice 2023, et Hettange-Grande se classe donc largement au-dessus.

Établi à partir de 35 CCA (contrôles comptables automatisés) issus d'Hélios, il est réparti en 7 thématiques : immobilisations, provisions et dépréciations, fonds propres et subventions, stocks, trésorerie, comptes de tiers, produits et charges. Chaque item dispose de la même importance, et témoigne de la **qualité comptable** des opérations de notre commune chaque année.

Les résultats publiés montrent que Hettange-Grande a un point fort et une note de 100/100 dans l'ensemble des domaines, excepté pour la catégorie « immobilisation » (83,33/100), où une marge de progression est encore possible. Une superbe note nettement supérieure à la moyenne départementale, qui démontre une excellente gestion comptable et un réel sérieux de l'équipe municipale sur l'ensemble des dossiers.



## GRANDE NOUVELLE POUR NOTRE VILLE JUMELÉE !



### Nous avons le plaisir d'annoncer la victoire de Marco Turato aux élections municipales de Pederobba.

Marco Turato, un ami de longue date de Hettange, a été élu maire et dirigera la ville jusqu'en 2029. Marco Turato est venu plusieurs fois à Hettange, renforçant les liens d'amitié entre nos deux villes jumelées depuis 40 ans. Félicitations à Marco et à tous les habitants de Pederobba ! Nous nous réjouissons de continuer cette belle collaboration et d'entretenir nos liens fraternels.

## NAVETTES

## Fermeture ligne ferroviaire Thionville – Luxembourg

**M**aire de Hettange-Grande, mais également chargé des mobilités à la CCCE, le maire s'est saisi dès le mois de Mars des problématiques de mobilité qui vont apparaître.

«En raison des travaux entraînant la fermeture de la ligne ferroviaire entre Thionville et Luxembourg-Ville, et en complément des auto-cars mis en place par les CFL, la Communauté de Communes de Cattenom et Environs propose des transports gratuits. Du 15 juillet au 9 août, des navettes circuleront de la gare d'Hettange-Grande jusqu'à Evrange, permettant ainsi de rejoindre la Gare de Luxembourg via le P&R de Frisange. Un arrêt sera également prévu au P+R de Roussy-le-Village. Les bus circuleront de 6h00 à 9h00 et 15h30 à 19h00. Toutes les informations sur CCCE.FR.» ; Initialement, Hettange Grande ne devait pas être desservie et 32 cars devaient partir de Thionville.

Aujourd'hui les CFL accorderont 6 cars, et la Communauté de Communes s'implique



dans le dossier en ajoutant 4 cars pour apporter des réponses aux frontaliers.

Ce sont donc 10 cars qui pourront transporter durant cette période environ 600 personnes par jour.

Ce dossier particulièrement délicat en raison des règles imposées trouve donc une réponse efficace dans le cadre d'une étroite collaboration entre le SMITU, Keolis et l'intercommunalité, sans oublier les CFL et la SNCF, avec qui le maire a multiplié les rencontres et entretiens.



## PERMIS DE LOUER

La forte pression qui existe en matière de logements, conduit des propriétaires à louer les biens à plusieurs locataires, générant ainsi des loyers substantiels, alors que lesdits locataires ne participent pas à la vie locale en matière d'imposition, mais profitent des services offerts par la collectivité. Parfois ces habitations sont dans des états d'insalubrité.

Outre le fait que, souvent, ces produits immobiliers sont loués alors qu'ils ne correspondent pas à certaines normes, ils provoquent une hausse des loyers ou des produits immobiliers, en raison de la rareté des biens proposés. Le maire souhaite mettre de l'ordre dans ce domaine, en réglementant afin de bannir dans la durée les marchands de sommeil ou encore les propriétaires qui louent des biens à des prix exorbitants. Ce travail devra s'effectuer et produira des effets progressifs. Le conseil municipal sera consulté.

## VÉLO DOC

## Un service de réparation de vélos itinérant

// COMMERCE

Avec l'essor des pistes cyclables, Vélo Doc, service de réparation de vélos itinérant basé à Hettange-Grande, connaît un succès grandissant. Depuis onze mois, Arnaud, passionné de cyclisme et ancien informaticien, parcourt la CCCE et ses environs à bord de son fourgon aménagé en atelier mobile. Flexibilité et proximité sont les maîtres mots de son initiative.

Passionné de cyclisme, Arnaud a décidé de mettre ses compétences au service des amateurs de vélo, en leur proposant une solution pratique et accessible. Il se déplace à domicile ou sur le lieu de travail, pour réparer tous types de vélos ou trottinettes, y compris les électriques. Son camion est aménagé en atelier, avec tout le nécessaire, ce qui lui permet d'intervenir n'importe où, que ce soit au Luxembourg, à Thionville, à Metz, etc.

«La période estivale est idéale, surtout avec l'essor des pistes cyclables au sein de la CCCE et ailleurs. Je suis très sollicité ces temps-ci par des particuliers qui souhaitent faire réviser leurs bicyclettes.

Je suis convaincu que Vélo Doc répond à un besoin réel, en encourageant l'utilisation du vélo comme moyen de transport écologique et économique.»

Arnaud rappelle qu'il est crucial d'entretenir son vélo toute l'année, même lorsqu'il n'est pas utilisé, pour éviter des réparations coûteuses par la suite.

La CCCE lui a décerné le label Éco défi, pour ses actions en faveur de l'environnement, ce qui le motive à continuer dans cette voie.



[www.velodoc.fr](http://www.velodoc.fr)  
[infovelodoc@gmail.com](mailto:infovelodoc@gmail.com)  
 06 74 77 89 32



# 50 Ans de Passion pour le Football Club Hettange

Les 15 et 16 juin, le stade des Carrières a célébré les 50 ans du FCH. Joffray Klorek, président, a retracé l'histoire du club depuis 1973, et des anciens joueurs et personnalités comme René Franceschetti, VP du FC Metz, et Nico Braun, joueur international, étaient présents.

Pour célébrer ce cinquantenaire était organisé un match de gala entre les anciennes gloires du FC Metz et de l'équipe nationale luxembourgeoise, ainsi que des jeux pour enfants, des stands de nourriture, une tombola, du merchandising, et des animations musicales.

L'événement solidaire a aussi permis de soutenir l'association "Ma Main" qui œuvre pour Benjamin et sa famille.

Le FCH continue à incarner la passion du football et l'engagement communautaire. Cet événement festif n'aurait pas été possible sans le soutien de la municipalité et sans les liens avec Daniel Magitteri, ambassadeur du FC Metz.

Une superbe mise en valeur pour la ville et le FC Hettange-Grande,



Monsieur le Maire Roland Balcerzak, aux côtés de Nico Braun, ancienne idole du FC Metz et de René Franceschetti, vice-président du FC Metz.

pour honorer tous ceux qui ont contribué au développement du club, membres du comité, présidents, élus, joueurs, entraîneurs, ou encore dirigeants ou supporters.



## HETTANGE FESTIVE

**Hettange Festive était de retour pour célébrer la fête de la musique et le retour de l'été, samedi 22 juin !**

Dans un décor tropical orné de palmiers et de collier à fleurs, vous avez été nombreux à venir profiter du concert de Chic Planet et de la restauration proposée par le Club de Handball avec crêpes, frites, sandwiches, saucisses, boissons et roulotte à bière, sans oublier château gonflable pour les enfants !

Bonne nouvelle : Hettange festive reviendra le samedi 17 août avec les mêmes ingrédients, en présence de Chic Planet et de l'Harmonie Municipale La Lyre, pour la partie restauration.



## 3<sup>e</sup> édition de la Fête du Sport

La Fête du Sport de la CCCE était de retour le 6 juillet pour sa troisième édition, juste avant les Jeux Olympiques de Paris.

Pour l'occasion, un véritable village olympique attendait les visiteurs sur la place Schuman de Hettange-Grande !

Ces derniers ont pu participer à des animations insolites et ludiques qui revisitaient les sports classiques : foot savon, sprint à l'aveugle, vélo-smoothie, skimboard, et bien plus encore, pour vivre un moment mémorable en famille ou entre amis.

Les clubs sportifs de la communauté étaient également présents pour échanger et initier le public à leurs disciplines : Skate Club Lorrain, Dauphins du Cap, District Basket Rodemack Kanfen, Vélo Club Communautaire Hettange, le Volley Communautaire Hettange, et le Kick Boxing Club Volmerange. Une activité de tir laser était également proposée par le stand de tir de Volmerange-les-Mines.

### PHILIPPE CANDELORO, PARRAIN DE L'ÉDITION 2023

Les visiteurs ont également eu le loisir de rencontrer et d'échanger avec Philippe Candeloro, patineur artistique et double médaillé olympique, parrain exceptionnel de cette troisième édition de la Fête du Sport !





## Hettange-Grande est olympique

Retour sur cette superbe journée du 06 juin, à J-50 des Jeux Olympiques.

C'est dans une ferveur exceptionnelle qu'ont été réunis les 700 enfants des écoles de la commune, le Maire et ses adjoints, les enseignants et parents d'élèves, ainsi que des résidents de l'Ehpad La Kissel, des agents municipaux et les associations Lee de coco, tennis club, boule hettangeoise, Football Club Hettange-Grande et Mixité, soit 1 000 personnes au total.

Une superbe journée olympique à l'initiative de la municipalité, pour célébrer en beauté les valeurs sportives et l'arrivée imminente des jeux olympiques dans notre pays.

Chaque école a apporté sa flamme, confectionnée par les résidents de l'EHPAD La Kissel, donnant ainsi une dimension intergénérationnelle à cet événement.

Les élèves étaient vêtus de la couleur des anneaux olympiques : le bleu (l'Europe), le noir (l'Afrique), le rouge (l'Amérique), le jaune (l'Asie), et le vert (l'Océanie). Ensemble, ils représentent le monde. Après avoir défilé chacun leur tour dans l'enceinte du Stade des carrières, les élèves ont rejoint Monsieur le Maire Roland Balcerzak, qui a embrasé une flamme olympique, symboliquement à 50 jours du début des J.O.

Tous ont ensuite eu le plaisir de participer à une animation zumba par Lee De Coco à partir de 3 chorégraphies apprises en classe, puis d'assister à des démonstrations de breakdance menées par



l'association Mixité Yutz Thionville Metz. Des ateliers sportifs ont également ponctué cette matinée, proposés par les associations hettangeoises: FCH, la boule hettangeoise, et le tennis club. Pour achever dignement cet événement, les élèves ont formé les 5 anneaux olympique sur la pelouse du stade. La municipalité remercie chaleureusement toutes les personnes qui se sont impliquées et investies dans ce projet, preuve d'une belle collaboration entre les élus, les écoles et les associations locales, qui ont fait de cette journée une belle réussite. Merci également au comité national olympique et sportif français, pour le prêt des mascottes Phryges officielles !





14 juillet



### MISE EN PLACE DU FEU D'ARTIFICE

Comme chaque année, la ville d'Hettange-Grande propose un spectacle de feux d'artifice époustoufflant, rendu possible par la préparation minutieuse des artificiers et des équipes sur place.

Les bénévoles, Yannick et Erine Oliger, Jean-Marc Gil, Thierry Scheltienne, Paul Gantier, et Frédéric Mesnard, ont déballé les cartons de bombes et

installé les caisses de lancement, des tubes en fibre de verre, sur la pelouse du stade. Une autre équipe composée de 7 agents des services techniques de la ville s'occupe des mèches.

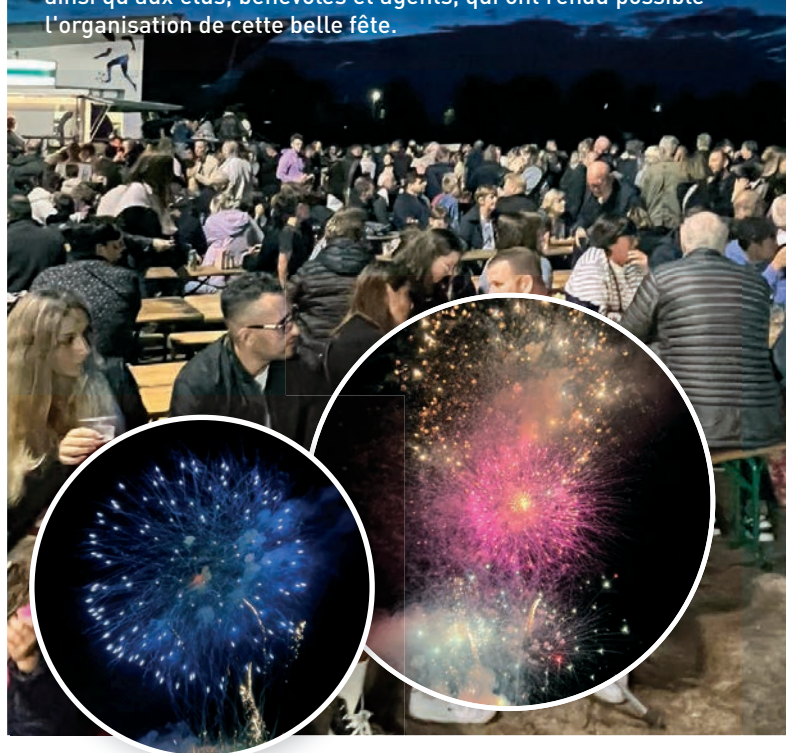
Par terre, 58 kg de produits actifs, de lumières et de couleurs sont prêts pour une soirée unique.

### FEU D'ARTIFICE

Une fois de plus, le ciel de Hettange-Grande s'est illuminé avec un spectacle pyrotechnique éblouissant !

Le 14 juillet, des milliers de personnes se sont rassemblées au stade des carrières pour assister à cet événement organisé par la municipalité, en collaboration avec la société Embrasia, qui a une nouvelle fois assuré le spectacle. Le ciel s'est enflammé sans répit, pendant près de 15 minutes, avec un final époustoufflant, devant un public conquis. Un grand merci aux pompiers, qui ont assuré la restauration et la buvette tout au long de la soirée, et contribué à maintenir une ambiance festive jusque tard dans la nuit avec le bal populaire.

Merci également à tous les visiteurs, toujours plus nombreux, ainsi qu'aux élus, bénévoles et agents, qui ont rendu possible l'organisation de cette belle fête.



### CÉRÉMONIE PATRIOTIQUE

La cérémonie commémorative du 14 juillet s'est déroulée au monument aux morts, en présence du Maire Roland Balcerzak et de son équipe municipale, de Rachel Zirovnik, vice-présidente au Conseil Départemental, des membres de l'IUACAL, des sapeurs-pompiers, des militaires du 40<sup>e</sup> RT, de la gendarmerie, de l'harmonie municipale La Lyre, ainsi que de nombreux hettangeois et visiteurs des villes environnantes.

Après le traditionnel dépôt de gerbes, le Maire et ses adjoints ont eu le plaisir de remettre 4 médailles d'honneur de la ville, aux récipiendaires de cette promotion 2024.

Félicitations à : Florence Gerber Giordano, Gérard Rosenfelder, Patrick Ritter, et Guérino Zavettori, pour leur parcours exceptionnel et leur implication dans la vie hettangeoise !



## Portraits des médaillés d'honneur



### GUÉRINO ZAVETTORI

Né en 1940 à Liévin pendant la Seconde Guerre mondiale, Guérino a grandi à Hettange-Grande, ville à laquelle il est toujours demeuré attaché.

Fils d'immigrés italiens, il a trouvé ici sa place et a servi dans l'armée française, notamment en Algérie, où il a été décoré de la Médaille commémorative d'Algérie, de la Médaille de reconnaissance de la Nation et de la Croix du combattant. Son sens du devoir et de la bravoure l'honore, et le conduira à rejoindre l'unité de CRS 36 de Thionville, où il a servi jusqu'à sa retraite.

Son dévouement en tant que bénévole est également exemplaire : 20 ans au Vélo Club de Hettange-Grande et depuis 1992 au comité de l'UIACAL, avec une participation à toutes les cérémonies commémoratives de notre commune.



### GÉRARD ROSENFELDER

Humble serviteur de la ville, il a, avec son épouse, donné du temps dans plusieurs domaines et associations.

Du fort Immerhof en passant par le Club de l'amitié, sans oublier les anciens combattants et l'UIACAL, il a toujours fait preuve d'une grande gentillesse et loyauté.

Il a également su nouer avec nos amis de Pederobba des liens très profonds.

Avec son épouse Anne Marie, il a toujours été au cœur de la vie Hettangeoise en intégrant également le CCAS.

C'est aussi au cœur du Conseil municipal qu'il a donné son énergie et sa passion, dans la continuité de tout ce qu'il a entrepris jusqu'à présent. En 2014, Monsieur le Maire a eu la chance et le bonheur de le recruter au sein de l'équipe municipale qu'il conduisait, et il aime souligner sa constance, son assiduité, sa fidélité.



### PATRICK RITTER

Depuis que la directrice de l'école Michelet lui a demandé de représenter Saint Nicolas en 1989, il a endossé ce costume chaque année avec dévouement, au point de devenir officiellement le Saint Nicolas de notre ville depuis 1993.

Il a également joué ce rôle dans plusieurs communes environnantes, apportant la joie de Saint Nicolas des crèches aux écoles, jusqu'aux personnes âgées.

En outre, il est organisateur à la paroisse Saint Étienne d'Hettange-Grande depuis 1982, ainsi que dans toute la Communauté de paroisses Notre-Dame de l'Espérance, où ses mélodies résonnent pour le plus grand bonheur des fidèles.

Engagé dans le domaine associatif, il préside également la chorale Les Colombes de l'Amitié, est secrétaire du conseil de fabrique de l'église, et s'engage mensuellement au "Café Platt" à l'EHPAD La Kissel.



### FLORENCE GERBER GIORDANO

Arrivée à Hettange-Grande en 1988, Florence a enrichi notre communauté, notamment par son engagement dans le sport.

En tant que professeur d'EPS au collège JM Pelt, entraîneur de roller artistique et vice-présidente du Skate Club Lorrain, elle a su inspirer et motiver de nombreux jeunes.

Sa carrière sportive en patin à roulettes, marquée par 10 titres de championne de France, des médailles internationales et une participation de 20 ans en équipe de France, est impressionnante. Elle a mis fin à sa carrière en 2014, mais continue à transmettre les valeurs sportives à travers l'ouverture d'une section sportive roller artistique au collège et le développement du roller à l'UNSS.

Son bénévolat et son rôle de juge diplômé témoignent également de son dévouement.

## RÉCOMPENSES AUX BACHELIERS

En marge de la célébration du 14 juillet, les jeunes bacheliers hettangeois ayant obtenu une mention « bien » ou « très bien » ont également été mis à l'honneur ! 10 bacheliers ont été récompensés cette année.

A tour de rôle, Monsieur le Maire Roland Balcerzak, les a appelés pour leur remettre une carte cadeau valable dans une enseigne culturelle, pour encourager la découverte et l'apprentissage, mais aussi les loisirs.

Félicitations à tous pour ce travail exceptionnel et bonne continuation à eux pour leurs futurs prometteurs !



# Une semaine de compétition nationale à Hettange

Durant une semaine, les championnats de France de patins sur roulettes se sont déroulés au Hall Omnisport.

Du 6 au 13 juillet, le SCL (Skate Club Lorrain) a organisé les Championnats de France de Roller Artistique, catégorie jeunesse à senior. Des semaines de préparation ont précédé une semaine intense de championnat pour la quarantaine de bénévoles qui ont accompli un travail énorme pour faire de cet événement un moment inoubliable.

Sur le parquet, 14 patineuses Hettangeoises se sont dépassées pour obtenir le Graal tant convoité : les 1<sup>res</sup> places de la compétition. En effet, le SCL, club dynamique, ne veut pas se contenter d'être seulement l'organisateur ; il veut briller, à l'image de ses grandes championnes nationales et européennes.

Pour la première fois, ils ont accueilli cet événement avec 46 clubs et 220 patineurs attendus. «Je suis très fier qu'on organise les championnats de France», sourit Yannick Corniquet, président du comité d'organisation, «avec le soutien de la CCCE et de Hettange, nous avons donné une autre dimension à notre salle. Ce choix n'est pas dû au hasard. Le club avait fait forte impression l'an dernier avec l'organisation d'une autre compétition de patinage : l'Open international de danse.» «Un autre élément est la qualité générale de nos infrastructures. On bénéficie d'une salle d'un tout premier plan avec un excellent roulage que nous envient les



autres clubs», ajoute Annie Bègue. Les sélectionneurs de l'équipe de France sont présents pour détecter les futurs compétiteurs au championnat d'Europe.

**Un Invité de Marque : Philippe Candeloro** Cerise sur le gâteau pour toutes les patineuses : la visite éclair de Philippe Candeloro, le jour de l'ouverture. Le célèbre patineur a accepté le défi de chausser les patins à roulettes pour un tour de piste.

A l'extérieur du hall, un village sportif attendait les visiteurs avec de nombreux



stands et animations tels que : articles de patinage, vêtements et roues (So Loop et Axel Création) ; customisation de baskets et vestes (Ceb c'est bien) ; couturière ou encore vendeuses de bijoux ; chant ; démonstration et initiation au skateboard (Raw dogs) ou encore spectacles de danse.



Félicitations à l'hettangeoise Romane Ménard, vice-championne de France (catégorie Cadette) !

## Une première place pour Camille Le Pit !

**F**élicitations à la jeune patineuse hettangeoise **Camille LE PIT**, qui a remporté la 1<sup>ère</sup> place des championnats de France, catégorie Mini.

A 11 ans, Camille est officiellement championne de France ! Quelle superbe performance, qui laisse présager le meilleur pour la suite

de son parcours.

Un grand bravo également à Maddy LESNIAK (3<sup>e</sup> place) et Celene JOVER (6<sup>e</sup> place) du Skate Club Lorrain.

Les championnats de France se poursuivent au hall omnisport jusqu'au samedi 13 juillet. N'hésitez pas à aller voir et encourager ces patineuses et patineurs de talents.



Crédit photo : Gaetan Ragno



## FÉLICITATIONS À JEAN-PASCAL ISLER

**Jean-Pascal Isler, qui a grandi à Hettange-Grande, a obtenu brillamment sa thèse de médecine générale à la faculté de médecine de Nancy, le 25 juin 2024.**

Déjà actif, il réalise actuellement une grande partie des remplacements de médecine générale à Hettange, au cabinet médical du 63b rue du Général Patton. Comme un bonheur n'arrive jamais seul, il s'est également marié à Hettange-Grande le 1<sup>er</sup> juin avec sa compagne, Niky Parisot. Félicitations à cet enfant de Hettange-Grande pour sa réussite et son très beau parcours, qui lui ouvre les portes d'un avenir radieux.



# 80 ans de la libération à Hettange-Grande

Le 22 septembre 2024, la municipalité célébrera les 80 ans de la libération de Hettange-Grande.

Pour l'occasion, un véritable défilé militaire aura lieu avec des véhicules militaires d'époque (Jeep américaine ancienne de la seconde Guerre Mondiale, camion dépannage-remorquage Half-track, Jeep GMC avec mitrailleuse, ou encore motos Harley Davidson d'époque, ...) et la participation de reconstituants en uniforme, aux côtés des militaires du 40<sup>e</sup> RT.

Le défilé partira du Fort Immerhof à 13h30, s'arrêtera à la stèle du Général de Gaulle pour un dépôt de gerbe symbolique, puis remontera les axes principaux empruntés par les alliés 80 ans plus tôt (Rue du 12 septembre 1945, Rue du Général de Gaulle, Rue du Général Patton, ...).

Le défilé s'achèvera à 15h sur la Place Robert Schuman, avec un concert des 22 musiciens du Big Band Moselle Nord ! Buvette et restauration sur place, vente de cartes commémoratives par la STAHL, bureau de poste temporaire et oblitération spéciale par le Club Philatélique Hettangeois.



## SUR LES TRACES DE LA GRANDE GUERRE

# Circuit pédagogique à Verdun offert par la municipalité

**M**ardi 4 juin, l'ensemble des CM2 des écoles de la ville ont bénéficié d'une sortie culturelle et pédagogique à Verdun.

La municipalité a financé et organisé cette journée avec le concours de l'adjointe en charge des écoles Aurélie Dérout, pour ne pas oublier et entretenir le devoir de mémoire.

Sur place, des guides les attendaient pour un circuit de 6h sur le Champ de Bataille Rive Droite, découvrir les sites illustrant la résistance des soldats français durant 1916 et comprendre l'une des pages les plus sanglantes de la 1<sup>re</sup> Guerre Mondiale : La Bataille de Verdun.

Cela s'est accompagné d'une visite des sites suivants :

- Découverte d'un village détruit, entièrement dévastés en 1916



- Visite du Fort de Douaumont
- Visite de l'Ossuaire de Douaumont
- Visite du cloître, de la chapelle, du cimetière national et projection du film « Des Hommes de Boue ».

A l'issue de la visite, tous les élèves ne verront plus les cérémonies commémoratives du 11 Novembre de la même manière et auront une pensée pour tous les soldats morts à Verdun.

## Intervention de M. le Maire à l'école Pasteur

**M**onsieur le Maire Roland Balcerzak est allé à la rencontre des élèves de CM2 de Mme Dulion et de Mme Priester, afin d'enrichir le travail préparatoire effectué en classe sur les élections, le rôle et le fonctionnement des institutions, ou encore le rôle de Maire.

Pendant près de 2h, il a échangé avec les enfants sur ces sujets aussi vastes qu'intéressants, et a répondu aux nombreuses questions des élèves sur ses fonctions, sur son parcours et son emploi du temps, sur ses motivations, sur le fonctionnement de la mairie et de son budget, sur le lien avec les écoles, mais aussi des questions ancrées dans l'actualité.

« Ce travail, précise le maire, est un devoir et un plaisir que je poursuis depuis 2014 avec toutes les écoles, pour des résultats exemplaires dont nous pouvons être fiers. Il n'y a aucune « préférence », il y a un devoir collectif et tous les enseignants le reconnaissent. Dans la vie il y a ceux qui commentent et ceux qui agissent, j'aime agir et je le ferai encore dans les prochaines années ».



### Concours d'éloquence

Le Maire en a également profité pour remettre en personne un courrier de félicitations aux 3 élèves hettangeois qui ont brillé lors du concours d'éloquence organisé par la CCCE, ainsi qu'une carte cadeau à faire valoir dans une enseigne culturelle. Encore félicitations à Evan Liszka (1er prix), Rose Sak (2ème prix) et Eléa Lallement (coup de cœur des artistes) qui font honneur à notre commune.

Le Maire a également félicité les enseignantes et réaffirmé tout son soutien à l'école publique, en rappelant aux élèves la chance qu'ils avaient de pouvoir étudier, en particulier dans une ville comme



Hettange-Grande où ils bénéficient d'un enseignement et d'infrastructures de qualité, avec un suivi constant par l'équipe municipale et de nombreuses actions menées en transversalité avec les écoles.



## Le Maire à la rencontre des collégiens

**L**e Maire a été reçu au collège Jean-Marie Pelt par M. Michel Drago, principal du collège, et M. Frédéric Dumait, CPE, pour aller à la rencontre des 36 "délégués de classes" et de leurs suppléants respectifs.

Monsieur le Maire a pu échanger librement avec les élèves, lui qui fut lui-même délégué de classe dans ce même collège. Il en garde une expérience enrichissante d'implication, qui forge le caractère et pousse à la maturité, et a encouragé les élèves à poursuivre dans cette voie.

Devant ce jeune public attentif, il

a ensuite rappelé les missions et le rôle de Maire, la prise de décision par le conseil municipal, le fonctionnement du budget communal, les mesures concrètes prises par les collectivités au service des habitants, ou encore les problématiques auxquelles elles peuvent être confrontées.

Les élèves ont également posé de nombreuses questions très pertinentes, témoignant de leur intérêt pour la vie politique locale.

Une rencontre enrichissante, qui fait également échos au travail effectué par le Maire dans les écoles élémentaires.

# Informations sur les centres aérés et le secteur de l'animation

En raison des exigences légales strictes en matière d'encadrement et des difficultés de recrutement dans le secteur de l'animation dédiée aux enfants, le centre aéré a atteint sa capacité d'accueil en quelques heures après l'ouverture des inscriptions.



Les normes légales imposent un ratio précis entre le nombre d'enfants et le nombre d'animateurs qualifiés, pour assurer la sécurité et la qualité des activités proposées. La pénurie de personnel qualifié dans le domaine de l'animation impacte partout en France les collectivités et les centres d'accueil. Ces derniers, tout comme les crèches, réduisent donc les activités et l'offre, en raison des manques de personnel et des impératifs fixés par la loi.

Bien que cette situation soit frustrante

pour de nombreuses familles, nous faisons tout notre possible pour satisfaire le maximum de demandes tout en garantissant la sécurité et le bien-être des enfants. Nous travaillons activement à trouver des solutions pérennes pour les saisons à venir. Certaines villes en Moselle décident même la fermeture des structures par manque de personnel. Conscient des difficultés que cela procure aux familles, nos recherches de recrutements sont permanentes afin de pouvoir répondre aux demandes du plus grand

nombre, tout en restant en phase avec les pyramides d'encadrement qu'impose le législateur.

Nous vous prions de croire à l'attention et à la vigilance que nous accordons à ce sujet majeur. Les dispositions mises en place ont, jusqu'à ce jour, permis d'assurer un service sans jamais le fermer, contrairement à d'autres communes.

**Emmanuelle JACQUEMOT**  
Adjointe au Maire

# Diplôme de fin de cycle

Le Maire Roland Balcerzak, accompagné d'Aurélie Dérout, adjointe aux affaires scolaires, a rendu visite aux élèves de grande section de maternelle, ainsi qu'aux élèves de CM2.

Un à un il leur a remis un diplôme pour célébrer la fin du cycle maternelle et élémentaire, avant le passage à l'échelon supérieur.

Les élèves se sont également vu remettre chacun 2 cartes cadeaux pour la piscine Cap Vert de Breistroff (1 entrée enfant + 1 entrée adulte) à faire valoir jusqu'au 31 août !

Au total, 175 diplômes et 350 cartes cadeaux ont été distribués. Le Maire a rappelé l'importance de célébrer ces moments importants dans une vie, qui marquent la fin d'un cycle et le début d'un autre, tout en saluant le travail des élèves et de leurs enseignant(e)s. C'est ici qu'ils ont appris à lire, à écrire, à compter, à découvrir ou corriger certaines attitudes, dans de bonnes écoles et avec de bons enseignants, car Hettange-Grande a tous les atouts réunis pour réussir et bien apprendre.





## TRAITEMENT DES CHENILLES PROCESSIONNAIRES

**A la fin du printemps, la société Auxidys est intervenue à Hettange-Grande pour lutter contre les chenilles processionnaires, aux abords du site Immerhof.**

Ce traitement préventif est effectué chaque année dans les zones peuplées de pins ou de chênes, où prolifèrent ces insectes nuisibles, afin de garantir un environnement sain et sécurisé pour les habitants. Lors de cette intervention, Auxidys a utilisé un produit biologique qui n'est dangereux ni pour l'homme ni pour les animaux. L'entreprise a été retenue car elle s'engage à privilégier des solutions respectueuses de l'environnement, en accord avec la volonté de la municipalité de préserver la biodiversité et de promouvoir une cohabitation harmonieuse entre l'homme et la nature.

## FERMETURE DE LA ROUTE DE ZOUFFTGEN

**Dans le cadre de sa compétence "Mobilité", la CCCE envisage de réaliser des voies vertes réservées aux déplacements en mode doux et actifs.**

Du 06 juillet au 25 août, la circulation des véhicules à moteur sera interdite, route de Zoufftgen à Hettange-Grande. Nous renouvelons cette année cette expérience menée avec succès l'an dernier, qui, au moment où il y a moins de circulation, permet aux piétons de se promener et à la faune de reprendre des espaces, en raison de la diminution des nuisances sonores. Nous vous remercions par avance de votre compréhension.



### GEMAPI

## Poursuite des travaux

**L**es travaux menés dans le cadre de GEMAPI (Gestion des milieux aquatiques et de prévention des inondations) se poursuivent sur la Kissel, à hauteur du chemin Sainte Sabine.

Ici des blocs de pierre de 500 kilos ont été démenagés par les courants lors des récentes intempéries, témoignant de la puissance des crues et de l'impact sur les structures. Ces travaux ont pour objectif de réparer les dégâts subits en refaisant un enrochement et en créant une rampe d'accès. Ils se poursuivront prochainement avec une deuxième phase sur la rue de Gaulle.



Ces travaux considérables débutés en 2023 dans le cadre de la compétence GEMAPI de la CCCE et avec l'appui du Maire sur le terrain, ont pour objectif la restauration et la prévention des inondations de la Kissel. Ils ont d'ores et déjà démontré des résultats positifs en limitant les inondations, malgré les intempéries exceptionnelles rencontrées cette année.

Ils s'accompagnent également d'un programme d'entretien de la végétalisation des cours d'eau, en traversées urbaines.

### MISE À JOUR

## Dénomination et numérotation des voiries

**A** l'échelle nationale, de nombreux numéros et appellations de voiries sont erronés, incomplets voire parfois inexistantes, ce qui engendre à la fois des confusions et des difficultés pour tous.

La poste a donc été mandatée par le gouvernement pour revoir les numéros et les appellations de voiries dans les 34 000 communes françaises, afin d'en assurer la conformité et de les intégrer sur un registre national unique, servant de référence.

Cette obligation légale qui devra être appliquée durant l'année 2025, devient un impératif majeur qui poursuit plusieurs objectifs : permettre une intervention plus efficace des secours, faciliter les livraisons postales, et améliorer tout simplement le quotidien des habitants (installation de la fibre, réception des courriers et des colis, localisation facilitée sur le GPS, ...). Après une première réunion entre le maire et les services de la Poste, il apparaît que moins de 400 foyers seraient concernés à Hettange-Grande. Pour ces foyers, des

modifications pourraient donc survenir dans l'appellation de voirie ou numéro d'habitation.

Rappelons que la commune n'est pas à l'initiative de ce projet, décidé par le décret n°2023-767, qui constitue une obligation légale à laquelle l'ensemble des communes sont tenues de se conformer.

L'actualisation de ces données permettra néanmoins de réelles améliorations pour les habitants, permettra d'harmoniser l'ensemble des registres et d'éviter de potentielles erreurs et difficultés.

La commune est concertée dans ce projet et assistera les changements auprès des habitants pour que cela se passe dans les meilleures conditions. Plus d'informations seront communiquées prochainement.



## PROMESSE TENUE

# Enfouissement : les cités passent de l'ombre à la lumière

Le démantèlement des pannes électriques en béton a commencé rues des Fleurs, des Lilas et sur la place Philippe Stachowski, par l'entreprise Citeos, après avoir procédé à l'enfouissement des réseaux aériens.

Roland BALCERZAK était sur place pour suivre le chantier, dont le coût dépasse les 550 000€, et dont les résultats sont désormais parfaitement visibles et appréciables, avec une vue dégagée, sans câbles dans le ciel.

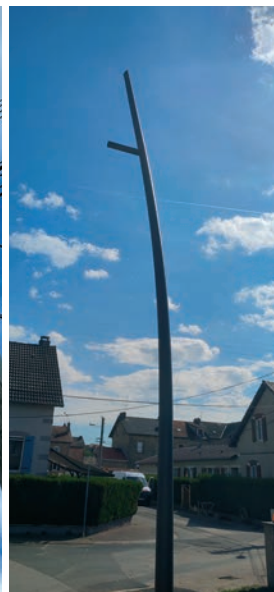
6 mois de travaux intensifs ont été nécessaires pour mener à bien ce chantier orchestré par la communauté de communes et la ville de Hettange-Grande. Ce projet ambitieux s'inscrit dans un plan pluriannuel d'enfouissement des réseaux aériens, avec encore environ 6 km à réaliser dans les années à venir. Ce plan témoigne de l'engagement de la collectivité à moderniser et embellir le cadre de vie des habitants.

Une plus-value pour les quartiers historiques : ce chantier apporte une réelle valeur ajoutée aux quartiers concernés. Les habitants sont également encouragés à valoriser leurs habitations, en



conformité avec la loi sur la transition énergétique, qui constitue une obligation légale. La municipalité sera attentive à ce que chacun respecte ces engagements pour améliorer le cadre de vie collectif. Les nouveaux candélabres, plus esthétiques, permettent également une réduction de la facture énergétique, avec un éclairage LED beaucoup plus écologique et économique.

Des travaux de voirie à venir : prévus pour l'année prochaine, ces travaux permettront d'améliorer encore le quartier et notamment la place Philippe Stachowski. La réussite de ce chantier est une étape importante dans le plan de modernisation urbaine mené par la municipalité, et sera poursuivi avec Soetrich l'an prochain.



## Naissances



**Olivia MATOS**  
Née le 27 avril 2024  
De Luc MATOS  
et Sarah KAUFFMAN



**Ariane SFERDELLI**  
Née le 16 juin 2024  
De Ilir SFERDELLI  
et Alexia CURE

**Leonor FRIEDRICH VITORINO**  
Née le 24 mai 2024  
De Diogo PEDROSA VITORINO  
et Philippine FRIEDRICH

## Décès

- **HERNANDEZ Noël** le 06 mai
- **QUARANTA Giuseppe** le 09 mai
- **JOANNÉS née CORREIA Maria** le 16 mai
- **MARTINEZ née MAFFEIS Josette** le 23 mai
- **SANSON née LALLEMENT Jacqueline** le 25 mai
- **STOFFEL Joseph** le 29 mai
- **HIM Jean** le 02 juin
- **FOUSSE Joëlle** le 03 juin
- **CECCHINI née BADIOLI Maria** le 05 juin
- **SLIWINSKI née ALEKSANDRZAK Arlette** le 05 juin
- **NICOLINI née BELARDI Marie** le 09 juin
- **KOHLER née FOLTZ Marie** le 10 juin
- **OESTREICHER née SCHOLTES Célestine** le 10 juin
- **WEYNACHTER née HERFELD Anne** le 10 juin
- **JAKIC Jean** le 13 juin
- **TERVER Silvère** le 18 juin
- **TOFFOLLO née DETTI Flora** le 23 juin
- **BOESS née SCHLAK Antoinette** le 25 juin
- **BODART née METZELER Marie** le 27 juin

## Mariages



Le 25 mai 2024  
**BATTUT Sébastien**  
et **DEFRENNE Angélique**



Le 1<sup>er</sup> juin 2024  
**ISLER Jean-Pascal**  
et **PARISOT Niky**



Le 1<sup>er</sup> juin 2024  
**D'AGOSTINI Florian**  
et **VEIDIG Floriane**

## Anniversaires



**Jean BOUIN** a fêté ses 90 ans



**Marie-Louise LAURENT** a fêté ses 90 ans

80 ANS

# LIBÉRATION

## HETTANGE-GRANDE



# 22 SEPTEMBRE 2024

**DÉPART DU DÉFILÉ : FORT IMMERHOF à 13h30**

Défilé de véhicules militaires (dont 1 half track), départ à **13h30** du fort Immerhof

Arrivée Place Robert Schuman à **15h** : Bureau de poste temporaire, oblitération spéciale, vente de cartes commémoratives, **Concert** du Big Band Nord Moselle

**Buvette et petite restauration**

